

2020年6月17日

岡山大学惑星物質研究所
所長 薛 献宇

岡山大学惑星物質研究所共同利用・共同研究
代表者各位

新型コロナウイルス感染症対策のお知らせと協力をお願い

新型コロナウイルス感染症の世界的流行が完全に終息までの期間は長期的に渡るとも言われています。このような状況下で、惑星物質研究所では、感染拡大の予防に最大限配慮しつつ、共同利用・共同研究活動を再開・推進するためのガイドラインを策定し、本日開催された惑星研共同利用・共同研究運営委員会です承が得られましたので、送付いたします。

このガイドラインに従い、本研究所では、国内共同利用研究（一般・設備利用）は、2020年6月19日より、来所による受け入れを再開いたします。国際共同利用研究は、当分停止を継続させていただきます。ただし、現在日本国内に滞在中の国際共同利用研究者は、ご希望な場合は、国内共同利用に準ずる対応を検討しますので、ご相談ください。なお、ワークショップは当分オンライン会議での開催のみ認めます。

今後国内外の感染拡大状況や政府、鳥取県、岡山大学の方針によっては、状況が変わり、ガイドラインが改定されることもあります。共同利用・共同研究で来所される皆様には、安全に共同利用研究を行っていただくため、必ず最新版の内容を一読いただき、感染拡大防止にご協力をお願いいたします。

To all Joint-Use Researchers

Information about Measure for the Prevention of COVID-19 and Request for Cooperation

It will likely be a long-term effort before the complete end of worldwide pandemic of COVID-19. Attached is a guideline produced in order to promote joint-use/research at IPM while paying ultimate attention to prevent the spread of COVID-19, which has been approved at today's Steering Committee Meeting for Joint Use/Research of IPM.

In accordance to the guideline, acceptance of visitors for domestic joint-use/research (general joint research and joint use of facility) will be resumed from June 19, 2020. International joint research will continue to be suspended for the time being, although for those who are currently staying in Japan, it is possible to follow the guideline for domestic joint-use/research. Please consult with us when necessary. Workshop is recommended to be held online for the time being.

The situation may change and revisions to the guideline may be made from time to time depending on changes in the situation of spread of COVID-19 nationally and worldwide and the policies of the Japanese government, Tottori prefecture and Okayama University. All joint-use researchers should take a look of the latest version and make every effort to prevent the spread of COVID-19 while carrying out research at IPM.

Xianyu Xue
Director of Institute for Planetary Materials, Okayama University
June 17, 2020

新型コロナウイルス感染拡大防止のための
惑星物質研究所における共同利用研究の実施に向けた指針（共同利用研究者向け）

Guideline for complementing joint use research at the Institute for Planetary Materials
to prevent of spread of the novel corona virus infection (for Joint-use researchers)

制定日：2020年6月17日

Created：June 17, 2020

目的: Purpose

本指針は、惑星物質研究所で、新型コロナウイルス感染拡大の予防に最大限配慮しつつ、共同利用・共同研究活動を再開・推進するためのガイドラインである。国内外の感染拡大状況や政府、鳥取県、岡山大学の方針によっては、改訂されることもある。

全ての共同利用・共同研究者は、必ず最新版を一読いただき、感染拡大防止に努めてください。

This guideline has been created in order to resume and promote joint use/research at IPM while paying ultimate attention to the prevention of spread of COVID-19. Revisions may be made depending on changes in the situation of spread of COVID-19 nationally and worldwide and the policies of the Japanese government, Tottori prefecture and Okayama University.

All joint-use researchers should take a look at the latest version and make every effort to prevent the spread of COVID-19 at IPM.

共同利用研究の来所による実施の基本的条件：

Basic condition for accepting visit by joint-use researchers:

国内外の感染拡大状況や政府、鳥取県、岡山大学の方針に注視し、慎重に判断する。共同利用研究の来所による実施は、原則岡山大学の教育・研究活動の制限レベルが1以下の時のみ、実施可能とする。岡山大学の教育・研究活動の制限レベルが解除された場合は、通常の運営体制に復帰する。以下に制限レベル1が発出されている時の実施の指針を記す

We will carefully resume the joint research by carefully monitoring the spread of novel coronavirus infection and the policies of the Japanese government, Tottori prefecture, and Okayama University.

Basically, joint use research is allowed only when the education and research activity restriction level of Okayama University is below level 1. When the restriction level is lifted, joint use research is conducted as usual. Below is the guideline at restriction level 1.

種目ごとの条件：

Condition of each category:

○国内共同利用研究（一般・設備利用）：

共同利用研究者が所属する研究機関の所在地の都道府県において、非常事態宣言が解除され、かつ鳥取県および岡山大学が当該都道府県との往来の自粛を求めている場合は、受け入れ可能とする。

ただし、下記の項目が一つでも該当する場合は、来所は認めない。

1. 移動時の健康状態について
 - 1-1. 37.5 度以上（または普段より 1 度以上）の発熱がある。
 - 1-2. 息苦しさや倦怠感の症状がある。
 - 1-3. 普段と違って、匂いや味を感じにくい。
2. 移動時より 1 4 日以内の行動について
 - 2-1. 新型コロナウイルス感染者と接触したことがある。
 - 2-2. 発熱、息苦しさや倦怠感の症状があった。または、同居している家族等に同様な症状があった。
 - 2-3. 外国への渡航歴がある。
 - 2-4. 非常事態宣言が実施されている都道府県、あるいは鳥取県または岡山大学が往来の自粛を求めている都道府県に滞在したことがある。

Domestic Joint Use Research (General Joint Use ・ Joint Use of Facility)

Joint use researchers are allowed to visit IPM only when the state of emergency declaration is lifted in a prefecture where the joint use researcher's affiliation is located and no request for restraining of travel across the prefecture is made by Tottori Prefecture and Okayama University. However, the following cases will not be allowed to visit the institute.

1. Health condition at the time of visit
 - 1-1. those who have a fever with body temperature above 37.5°C (or 1°C above normal body temperature)
 - 1-2. those who have difficulty breathing or fatigue.
 - 1-3. those who have difficulty in smell or taste.
2. Behavior within 14 days from the day of visit
 - 2-1. those who have been in close contact with people infected with COVID-19.
 - 2-2. those who have had symptoms of fever or difficulty breathing or fatigue, or those whose family have had such symptoms.
 - 2-3. those who have travelled to a foreign country.
 - 2-4. those who have traveled to region under state of emergency, or region Tottori prefecture or Okayama University is recommending not to visit.

- 来所せずに、実験・分析の代行による共同利用研究を双方で協議の上、可能と判断される場合は、共同利用研究として実施する。

Joint Use research could be conducted without visit if both sides agree that the experiment or analysis can be carried out by IPM staff.

- すでに採択された課題について、新型コロナウイルス感染拡大の影響が原因で年度内での実施が困難となり、かつ延期を希望する場合は、柔軟に対応する。

Flexible measures such as postponing to the next fiscal year may be considered, if the accepted joint use research is difficult to conduct in this fiscal year due to the spread of the corona virus infection and the principle investigator wishes to do so.

○国際共同利用研究

International Joint-Use Research

- 大学のガイドラインに従い、感染症危険レベル2以上に指定された国（経由地を含む）からの受け入れは停止とする。

According to the Okayama University guidelines, visit of the researchers from countries where infectious disease risk level is 2 or above (transit included) is prohibited.

- 来所せずに、実験・分析の代行による共同利用研究を双方で協議の上、可能と判断された場合は、共同利用研究として実施する。

Joint Use research could be conducted without visit if both sides agree that the experiment or analysis may be carried out by IPM staff.

- すでに採択された課題について、新型コロナウイルス感染拡大の影響が原因で年度内での実施が困難となり、かつ延期を希望する場合は、柔軟に対応する。

Flexible measures such as postponing next fiscal year may be considered, if the accepted joint use research is difficult to conduct in this fiscal year due to the spread of the corona virus infection and the principle investigator wishes to do so.

○ワークショップ型共同研究

Workshop

教育・研究活動の制限レベルが1以上の場合は、オンライン会議での開催のみ認める。

Only online meeting is allowed when the education and research restriction level is over 1.

○インターン型共同利用研究

Internship Type

新型コロナウイルスの感染拡大が終息するまで、国際公募は行わない。国内については、教育・研究活動の制限レベルが1以上の場合は、公募しない。

International call for application will not be done until the corona virus infection is terminated. Domestic call for application will not be done when the education and research restriction level is above 1.

共同利用研究者の来所時の注意事項：

Precautions for Visit by Joint Use Researcher:

○共同利用研究の来所申請があった場合は、事務担当者から、「新型コロナウイルス感染拡大防止のための惑星物質研究所における共同利用研究の実施に向けた指針（共同利用研究者向け）が送付されます。来所の際には、指針に記載されている注意事項を遵守してください。

When a joint-use researcher applies to visit IPM, the administration staff in charge will send the applicant “Guideline for complementing joint use research at the Institute for Planetary Materials to prevent of spread of the novel corona virus infection (for Joint-use researchers). The perspective visitor must abide by the guideline.

○共同利用研究のための来所後、まずは事務室に立ち寄り、事務手続きを行うと同時に、既定の問診票に記入し、問診票の対応者欄に対応教員の押印又は署名後、問診票を事務室に提出してください。

When the Joint use researchers visit IPM, the visitor is asked to first go to the administration

office for administrative procedure as well as to fill in the required questionnaire form for health condition (currently in Japanese only). Please obtain signature from the host faculty and submit it to the administration office.

○二日目以降も問診票は毎日提出してください。接触感染を減らすために、二日目以降は、記入された問診票を庶務担当 湊 (tani-m@adm.okayama-u.ac.jp) と受け入れ教員にメールの添付にて送付していただいても結構です。

The Joint use researcher is asked to fill in and submit the required questionnaire form for health condition every day. To reduce transmission of COVID-19 via contact, you may submit the filled form to both the administrative staff, Ms. Tani (tani-m@adm.okayama-u.ac.jp) and host faculty via e-mail every day from the second day of your stay at IPM.

○滞在中は、毎朝体温を測定し、新型コロナウイルスが疑われる症状が出た場合は、速やかに共同利用研究を中止し、受け入れ教員及び事務にメール又は電話（惑星研代表番号 0858-43-1215）で連絡してください。（直接事務室への訪問は控えてください。）
During the stay, measure your body temperature every morning. The joint research must be stopped immediately if symptoms of COVID-19 are found. Please report to the administration office (TEL 0858-43-1215) and host faculty by phone or e-mail (Refrain from visiting the administration office)

○滞在中、共同利用研究者が感染者の濃厚接触者であることが判明した場合は、受け入れ教員及び事務にメール又は電話（惑星研代表番号 0858-43-1215）で連絡後、保健所の指示に従ってください。

If the joint use researcher is identified as a close contact of an infected person during the stay, report to the administration office (TEL 0858-43-1215) and host faculty by phone or e-mail, and follow the instructions of the public health center.

○滞在中は、ソーシャルディスタンス(2m)の確保、手洗い、マスク着用を徹底。
During the stay, make sure to keep enough physical distancing (2m), wash hand frequently and wear face masks.

○滞在中は、マスクを着用し、人が集まる場所を避ける、飲み会への参加を控える等、キャンパス外での感染リスクを抑えてください。

During the stay, reduce risk of infection out of campus by wearing mask, avoiding going to crowded places, gathering for eat & drink, etc.

○滞在中、共同利用研究者が来所後2週間以内に感染したことが判明した場合は、速やかに受け入れ教員及び事務にメール又は電話で連絡をしてください。

Please contact the IPM administration office and host faculty by phone or e-mail immediately if you are found to be infected within 2 weeks after your stay at IPM.

三朝宿泊所で宿泊時の注意事項

Precautions at Misasa Guest house (For Users)

○建物に入るときに手指の消毒（消毒液のディスペンサーを設置します。）

Hand disinfect at entry (Hand sanitizer is prepared)

○毎朝体温を測定する。(非接触式体温計を三朝宿泊所のロビーに用意します。)

Measure a body temperature every morning. (Non-contact thermometer is prepared in a lobby)

○発熱や新型コロナウイルスが疑われる症状がある場合は、他人との接触を避けて、自室にとどまり、受け入れ教員及び事務にメール又は電話で連絡し、対応を相談してください。(直接事務室への訪問は控えてください。)

If you have a fever or symptoms of COVID-19, please stay in your room avoiding contact others and call or e-mail the IPM administration office and host faculty to discuss.

○ソーシャルディスタンス(2m)の確保、手洗い、マスク着用を徹底。

Keep enough physical distancing (2m), wash hand frequently and wear face masks.

○共用スペース(ロビー等)での対面による飲食、談話は控えてください。(当面は朝食の提供は停止)

Refrain from face to face eating and chatting in a public space (lobby etc). (Breakfast is not served for the time being)

○宿泊者以外の者を、部屋に入れないでください。

Please do not let others enter your room.

○まめに部屋の窓を全開するなど、換気を徹底してください。

Ventilate your room frequently by keeping the windows open, etc.

○一階の共同浴室(温泉)は、複数人の同時利用を避けてください。

Refrain from simultaneous use of public bath (hot spring) by several persons on 1st floor

○滞在後、2週間以内に感染したことが判明した場合は、速やかに受け入れ教員及び事務にメール又は電話で連絡してください。

Please contact the IPM administration office and host faculty by phone or e-mail immediately if you are found to be infected within 2 weeks after your stay at IPM.

○滞在者に感染が判明した際、保健所の指示に従い、必要と判断された場合は、個人情報に配慮した上で、同時期に滞在した宿泊者および研究所関係者に知らせることがあります。

If the infected persons who stay in the guesthouse are found, the instruction from the public health center will be followed. If necessary, guest house users who stayed during the same period and relevant IPM staff may be informed while paying attention to the proper handling of personal information.